

Ibraim Odža

...

(Cane Nikolovski)

1. Bog da go bie toj Ibraim odža, toj Ibraim odža,
aldančanecot, toj Ibraim odža, toa lošo kuče.
Ajde što mi izlegol baš aramija, baš aramija
em Kesedžija, baš aramija em Kesedžija.
Ajde što mi izlegol Prilepskoto pole, Prilepskoto pole,
Kruševskata strana, Prilepskoto pole, Kruševskata strana.
2. Kruševskata strana gore Kruševo, gore Kruševo
zad korijata, zad korijata, kruševa češma.
Aj od tam minašol mladi kjumurdžii, mladi kjumurdžii,
site adžamii, mladi kjumurdžii, site adžamii.
"Slezete dolu, gradot Kruševo, aber da nosite
kaj valijata, aber da nosite kaj valijata.
3. Da mi donesat rudoto jagne, rudoto jagne,
bela pogača, bela pogača, petstotini liri.
Ako ne nosat rudoto jagne, rudoto jagne,
bela pogača, bela pogača, petstotini liri,
ženi kje sramam, deca kje kolam, gradot Kruševo
jas kje izgoram, gradot Kruševo jas kje izgoram."

1. Möge Gott den Ibraim Odzha töten, den Betrüger, den schlimmen Hund. Als er herausgekommen ist, der Räuberhauptmann und Kesedzhija (histor. Figur: übermächtiger Türke), aus der Prilep-Ebene in die Gegend von Krushevo.

2. Die Gegend von Krushevo, oberhalb von Krushevo, hinter dem Hain, an der Quelle von Krushevo.
Von dort kamen junge Kohlebrenner, klein und unerfahren. "Geht hinunter in die Stadt Krushevo, wo der Verwalter ist, um zu tragen.

3. Um mir junges Lamm zu bringen, weißes Brot, 500 Lire. Wenn ihr kein junges Lamm, weißes Brot und 500 Lire bringt, werde ich die Frauen schänden, die Kinder pfählen, ich werde die Stadt Krushevo verbrennen."